



008274



SV CRÊPEJÄRN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO CRÊPEJERN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL NALEŚNIKARKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN CRÊPE MAKER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE CRÊPE-MAKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI CREPES-RAUTA

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR CRÊPIÈRE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL CRÊPE-IJZER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring och när produkten inte används.
- Om förlängningssladd används ska dess ledartvärsnittsarea vara tillräcklig för produktens strömförsörjning.
- Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Lämna aldrig produkten påslagen utan uppsikt.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Placera inte produkten på eller nära varm spis eller annan värmekälla, eller i varm ugn.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Demontera inte produkten och försök inte reparera den – risk för elolycksfall. Lämna produkten till behörig serviceverkstad för kontroll, reparation eller justering.
- Använd inte produkten utomhus. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Dra ut stickproppen efter avslutad användning.
- Dränk aldrig produkten i vatten eller annan vätska.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk

eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Använd och förvara produkten och dess sladd oåtkomligt för barn.
- Produkten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Använd inte produkten i närheten av gardiner eller annat antändligt material – brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

	Uttjänt produkt ska sorteras som elskrot
	Varning! Varm yta.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V, 50~60 Hz
Effekt	1000 W
Kabellängd	0,68 m
Grillyta	Ø 300 mm

BESKRIVNING

1. *Nonstick-platta*
2. *Vred*
3. *Spänningsindikeringslampa (röd)*
4. *Indikeringslampa (grön)*
5. *Bas*

BILD 1

HANDHAVANDE

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Rengör värmeplattorna med en fuktig trasa eller svamp.
- Smörj värmeplattorna med lite smör eller matolja och torka bort överflödet.
- Se till att vatten inte tränger in i crepejärnet.

ANVÄNDNING

1. Placera produkten på plant, stabilt underlag, på avstånd från väggar och brännbara föremål, som gardiner eller möbler.

2. Sätt i stickproppen i lämpligt nätuttag. Den röda indikeringslampan tänds.
3. Vrid temperaturvredet till "DARK". Den gröna indikeringslampan tänds och crepejärnet värms upp. Indikeringslampan slocknar när crepejärnet uppnått korrekt tillagningstemperatur.
4. När den gröna indikeringslampan slocknat, håll smet på värmeplattan. Använd en roterande rörelse för att fördela smeten på plattan.

För bästa resultat, smörj värmeplattorna med smör eller matolja före användning. Det gör att pannkakorna lossnar lättare.

5. Låt pannkakan stekas tills det går att flytta något på den och ytan längre inte är flytande.
6. Vänd pannkakan med lämpligt redskap.
7. Stek på andra sidan tills undersidan börjar bli brun och det går lätt att lyfta pannkakan. Låt pannkakorna svalna något på galler innan de travas på fat.
8. Om så behövs, justera temperaturen när den första pannkakan stekts.
9. Stek så många pannkakor som önskas och trava dem på fat med bakplåtspapper mellan. Traven kan täckas med folie och hållas varm i ugn (knappt 100 °C).

OBS!

- **Den gröna indikeringslampan tänds och släcks under tillagningen för att visa när uppvärmning sker.**
- **Skär aldrig pannkakorna på värmeplattan.**
- **Använd endast värmetåliga redskap av trä eller plast, som inte skadar nonstick-beläggningen.**

UNDERHÅLL

RENGÖRING

- Stäng av crepejärnet, dra ut stickproppen och låt svalna helt före rengöring.
- Torka av värmeplattorna med en fuktig trasa.

VARNING!

- **Dränk aldrig crepejärnet i vatten eller annan vätska.**
- **Använd inte slipande rengöringsmedel eller föremål.**
- **Crepejärnet får inte diskas i diskmaskin.**

FÖRVARING

Dra ut stickproppen och vänta tills crepejärnet svalnat helt före förvaring.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for produktets strømforsyning.
- Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke forlat produktet påslått uten tilsyn.
- Ikke bruk produktet til annet enn det det er beregnet for.
- Ikke plasser produktet på eller i nærheten av varme komfyrer eller andre varmekilder, eller i varme ovner.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det – fare for ulykke. Lever produktet til autorisert serviceverksted for kontroll, reparasjon eller justering.
- Produktet må ikke brukes utendørs. Produktet er ikke beregnet for kommersiell bruk.
- Trekk ut støpselet etter avsluttet bruk.
- Produktet må ikke senkes ned i vann eller annen væske.

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Bruk og oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Produktet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Ikke sett produktet i nærheten av gardiner eller andre antennerlige materialer – brannfare.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Uttjent produkt skal sorteres som elektrisk avfall
	Advarsel! Varm overflate.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, 50 Hz~60 Hz
Effekt	1000 W
Kabellengde	0,68 m
Grillflate	Ø 300 mm

BESKRIVELSE

1. *Non stick-plate*
2. *Skruknott*
3. *Spenningsindikatorlampe (rød)*
4. *Indikatorlampe (grønn)*
5. *Sokkel*

BILDE 1

BRUK

FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Fjern all emballasje.
- Rengjør varmeplatene med en fuktig klut eller svamp.
- Smør varmeplatene med litt smør eller matolje og tørk vekk det overflødige.

- Pass på at det ikke trenger vann inn i crêpejernet.

BRUK

1. Plasser produktet på et jevnt, stabilt underlag med god avstand fra vegger og brennbare gjenstander som gardiner og møbler.
2. Sett støpselet i en egnet stikkontakt. Det røde indikatorlyset tennes.
3. Vri temperaturbryteren til «DARK». Det grønne indikatorlyset tennes og crêpejernet varmes opp. Indikatorlampen slukkes når crêpejernet har oppnådd korrekt tilberedningstemperatur.
4. Når den grønne indikatorlampen er sloknet, heller du røre på varmeplaten. Bruk en roterende bevegelse for å fordele røren på platen.
For best resultat smører du varmeplatene med smør eller matolje før bruk. Det gjør at pannekakene løsner lettere.
5. La pannekaken steke til det er mulig å flytte litt på den og overflaten ikke lenger er flytende.
6. Snu pannekaken med et egnet redskap.
7. Stek på andre siden til undersiden begynner å bli brun og det er lett å løfte pannekaken. La pannekakene svalne litt på rist før de legges på fat.
8. Juster temperaturen etter at den første pannekaken er stekt dersom det trengs.
9. Stek så mange pannekaker du vil ha og stable dem på et fat med bakepapir mellom. Stabelen kan dekkles med folie og holdes varm i ovn (oppunder 100 °C).

MERK!

- **Den grønne indikatorlampen tennes og slukkes under tilberedningen for å vise når oppvarmingen foregår.**
- **Skjær aldri pannekakene når de ligger på varmeplaten.**

- **Bruk kun varmebestandige redskaper i tre eller plast som ikke skader non stick-belegget.**

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Slå av crêpejernet, trekk støpselet ut og vent til jernet har kjølnet helt før du rengjør det.
- Tørk av varmeplatene med en fuktig klut.

ADVARSEL!

- **Senk aldri crêpejernet ned i vann eller annen væske.**
- **Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller redskaper.**
- **Crêpejernet skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.**

OPPBEVARING

Trekk ut støpselet og vent til crêpejernet har kjølt seg helt ned før oppbevaring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do czyszczenia i na czas, gdy go nie używasz.
- Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego produktu.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.
- Nie umieszczaj produktu na gorącej kuchence, na innym źródle ciepła, w gorącym piekarniku lub w ich pobliżu.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu ani blatu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód lub wtyk są uszkodzone. Nie rozbieraj urządzenia na części i nie próbuj go naprawiać ze względu na ryzyko porażenia prądem. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj produkt do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Po zakończeniu używania urządzenia wyciągnij wtyk z kontaktu.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Korzystaj z urządzenia i przechowuj je wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produktem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.
- Nie korzystaj z produktu w pobliżu firanek/zastłon ani innych palnych materiałów – stwarza to ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny
	Ostrzeżenie! Ciepła powierzchnia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, 50–60 Hz
Moc	1000 W
Długość przewodu	0,68 m
Powierzchnia grillowania	Ø 300 mm

OPIS

1. *Płyta z nieprzewodzącą powłoką*
2. *Pokrętło*
3. *Wskaźnik napięcia (czerwony)*
4. *Lampka kontrolna (zielona)*
5. *Podstawa*

RYS. 1

OBŚŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć całe opakowanie.
- Oczyszczyć płyty grzejne wilgotną ściereczką lub gąbką.
- Posmaruj płyty grzejne odrobiną masła lub oleju spożywczego i wytrzyj jego nadmiar.

- Dopilnuj, aby woda nie dostała się do wnętrza naleśnikarki.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Umieść produkt na płaskim, stabilnym podłożu, z dala od ścian i łatwopalnych materiałów, takich jak firanki/zasłony lub meble.
2. Umieść wtyk w odpowiednim gnieździe sieciowym. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
3. Przekręć pokrętkę regulacji temperatury na „DARK”. Zapali się zielona lampka kontrolna, a naleśnikarka zacznie się nagrzewać. Lampka kontrolna gaśnie po osiągnięciu przez naleśnikarkę właściwej temperatury przyrządzania.
4. Gdy zielona lampka kontrolna zgaśnie, wlej masę na płytę grzejną. Rozprowadź masę na płycie kolistym ruchem. Aby osiągnąć najlepsze efekty, przed użyciem nasmaruj płyty grzejne masłem lub olejem. Dzięki temu naleśniki będzie można łatwiej podważać.
5. Oczekaj, aż powierzchnia masy się zetnie i naleśnik usmaży się na tyle, by możliwe było jego przesunięcie.
6. Obróć naleśnik odpowiednim narzędziem.
7. Smaż z drugiej strony do momentu, aż spód zrobi się brązowy, a naleśnik będzie można łatwo podnieść. Oczekaj, aż naleśniki nieco ostygną na kratce, zanim ułożysz je w stos w naczyniu.
8. W razie konieczności wyreguluj temperaturę po usmażeniu pierwszego naleśnika.
9. Usmaż wybraną liczbę naleśników i ułóż je w stos w naczyniu, oddzielając je od siebie papierem do pieczenia. Ułożone w stos naleśniki można przykryć folią i utrzymać ich ciepło w piekarniku (wystarczy 100°C).

UWAGA!

- **Zielona lampka kontrolna świeci i gaśnie podczas przyrządzania, sygnalizując w ten sposób nagrzewanie.**
- **Nigdy nie krój naleśników na płycie grzejnej.**
- **Używaj wyłącznie przyborów kuchennych odpornych na działanie wysokiej temperatury, które wykonano z drewna lub tworzywa – materiałów nieuszkodzających nieprzywieralnej powłoki.**

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz naleśnikarkę, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Przetrzyj płyty grzejne wilgotną ściereczką.

OSTRZEŻENIE!

- **Nigdy nie zanurzaj naleśnikarki w wodzie ani innych płynach.**
- **Nie używaj ściernych środków czyszczących ani przedmiotów.**
- **Naleśnikarki nie wolno myć w zmywarce.**

PRZECHOWYWANIE

Przed schowaniem produktu wyciągnij wtyk z gniazda i poczekaj, aż naleśnikarka całkowicie ostygnie.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning when the product is not in use.
- If an extension cord is used the cross-sectional area of the wires must be dimensioned for the power supply to the product.
- Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Never leave the product unattended when switched on.
- Never use the product for anything other than the purpose it was designed for.
- Do not put the product on or near a hot stove or other source of heat, or in a hot oven.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Do not dismantle the product or attempt to repair it – risk of electric shock. Take the product to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- Do not use the product outdoors. The product is not intended for commercial use.
- Pull out the plug when you have finished.
- Never immerse the product in water or any other liquid.

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Use and store the product and its power cord out of the reach of children.
- The product is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- Do not use the product near curtains, or other flammable materials – fire risk.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.
	Warning: Hot surface.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V, 50~60 Hz
Output	1000 W
Cord length	0.68 m
Grill surface	Ø 300 mm

DESCRIPTION

1. *Nonstick plate*
2. *Knob*
3. *Voltage status light (red)*
4. *Status light (green)*
5. *Base*

FIG. 1

USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packaging material.
- Clean the hot plates with a damp cloth or sponge.
- Grease the hot plates with a little butter or cooking oil, and wipe off any surplus.

- Make sure that no water gets into the crepe maker.

HOW TO USE

1. Place the product on a level, stable surface, at a safe distance from walls and flammable objects such as curtains or furniture.
2. Plug the plug into a suitable power point. The red status light goes on.
3. Turn the temperature control to DARK. The green status light goes on and the crepe maker gets hot. The status light goes off when the crepe maker has reached the right cooking temperature.
4. Pour the mix onto the hot plate when the green status light goes off. Smooth the mix over the plate.
For best results, grease the hot plates with butter or cooking oil first. This makes it easier to take off the pancakes.
5. Fry the pancake until it can be moved a little and is no longer liquid.
6. Turn over the pancake with a suitable utensil.
7. Fry the other side until it browns and is easy to lift up. Allow the pancakes to cool a little on a grille before putting them on a serving dish.
8. If necessary, adjust the temperature after frying the first pancake.
9. Fry all the pancakes you want, putting them on a serving dish with baking paper in-between. Cover the pile with foil and keep warm in the oven (no more than 100°C).

NOTE:

- **The green status light goes on and off during the cooking to show that the cooking is in progress.**
- **Never cut pancakes on the hot plate.**

- **Only use heat-resistant utensils made of wood or plastic that will not damage the nonstick coating.**

MAINTENANCE

CLEANING

- Switch off the crepe maker, pull out the plug and allow to cool before cleaning.
- Wipe the hot plates with a damp cloth.

WARNING!

- **Never immerse the crepe maker in water or any other liquid.**
- **Do not use abrasive detergents or utensils.**
- **Do not wash the crepe maker in a dishwasher.**

STORAGE

Unplug and wait until the crepe maker has completely cooled before putting it away.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Produkt vor der Reinigung oder bei Nichtgebrauch ausschalten und den Stecker ziehen.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dessen Leiterquerschnitt für die Stromversorgung des Produkts ausreichend sein.
- Überwachen Sie das Produkt sorgfältig, wenn es von Kindern oder von Menschen mit Behinderung benutzt wird oder diese sich in der Nähe des Produkts befinden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt keinesfalls unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Das Produkt nicht auf oder in der Nähe eines warmen Herdes und nicht in einem warmen Backofen aufstellen.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder andere Kanten hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht normal funktioniert, oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Das Produkt nicht zerlegen und keine Reparaturversuche unternehmen – Stromschlaggefahr! Für Inspektion, Reparatur oder Justierung das Produkt zu einem autorisierten Servicecenter bringen.
- Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen.

- Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.
- Das Produkt keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Benutzen und lagern Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Das Produkt ist nicht für die Steuerung durch eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien – Brandgefahr.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Altprodukte müssen als Elektroschrott entsorgt werden.
	Warnung! Heiße Oberflächen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V, 50~60 Hz
Leistung	1000 W
Kabellänge	0,68 m
Grillfläche	Ø 300 mm

BESCHREIBUNG

1. *Antihaf-Platte*
2. *Drehknopf*
3. *Spannungsanzeigeleuchte (rot)*
4. *Anzeigeleuchte (grün)*
5. *Basis*

ABB. 1

BEDIENUNG

VOR DER ERSTMALIGEN VERWENDUNG

- Das gesamte Verpackungsmaterial entfernen.
- Die Heizplatten vorsichtig mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Die Heizplatten mit etwas Butter oder Speiseöl einfetten und die überschüssige Menge abwischen.
- Darauf achten, dass kein Wasser in den Crêpes-Maker eindringt.

VERWENDUNG

1. Das Produkt auf einer waagerechten, stabilen Fläche aufstellen, auf Abstand zu Wänden und brennbaren Gegenständen wie Vorhänge oder Möbel.
2. Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
3. Den Temperatur-Drehschalter auf die Position „DARK“ stellen. Die grüne Anzeigeleuchte beginnt zu leuchten und der Crêpes-Maker wird erwärmt. Die Anzeigeleuchte erlischt, wenn der Crêpes-Maker die richtige Zubereitungs-temperatur erreicht hat.
4. Wenn die grüne Anzeigeleuchte erlischt, den Teig auf die Heizplatte gießen. Den

Teig mit einer rotierenden Bewegung auf der Platte verteilen.

Für das beste Ergebnis sollten die Heizplatten vor der Verwendung mit Butter oder Speiseöl eingefettet werden. Dadurch lassen sich die Crêpes leichter lösen.

5. Den Crêpe backen, bis er sich leicht bewegen lässt und die Oberfläche nicht mehr flüssig ist.
6. Den Crêpe mit dem entsprechenden Utensil wenden.
7. Auf der anderen Seite backen, bis die Unterseite braun wird und sich der Crêpe leicht anheben lässt. Die Crêpes auf einem Gitter etwas abkühlen lassen, bevor sie auf einem Teller gestapelt werden.
8. Bei Bedarf die Temperatur anpassen, wenn der erste Crêpe gebacken wird.
9. So viele Crêpes backen wie gewünscht und auf einem Teller stapeln. Backpapier dazwischen legen. Der Stapel kann mit Folie abgedeckt und im Backofen warm gehalten werden (nicht mehr als 100 °C).

ACHTUNG!

- **Die grüne Anzeigeleuchte leuchtet und erlischt während der Zubereitung, um anzuzeigen, wann die optimale Temperatur erreicht ist.**
- **Die Crêpes niemals auf der Herdplatte schneiden.**
- **Nur wärmebeständige Utensilien aus Holz oder Kunststoff verwenden, die die Antihafbeschichtung nicht beschädigen.**

PFLEGE

REINIGUNG

- Den Crêpe-Maker vor der Reinigung ausschalten, den Stecker ziehen, und das Gerät vollständig abkühlen lassen.

- Die Heizplatten mit einem feuchten Tuch abwischen.

WARNUNG!

- **Den Crêpe-Maker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.**
- **Keine Scheuermittel oder scheuernde Gegenstände verwenden.**
- **Der Crêpe-Maker darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.**

AUFBEWAHRUNG

Vor der Aufbewahrung den Stecker ziehen und den Crêpe-Maker vollständig abkühlen lassen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Sammuta tuote ja irrota pistotulppa ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen johtimien poikkipinta-alan on oltava riittävä tuotteen virransyötölle.
- Valvo tuotetta huolellisesti, kun sitä käyttävät lapset tai toimintarajoitteiset henkilöt tai kun sitä käytetään lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden läheisyydessä.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä koskaan jätä tuotetta päälle kytkettynä ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin

suunniteltuun

käyttötarkoitukseen.

- Älä aseta tuotetta kuumalle liedelle tai toiselle lämmönlähteelle tai niiden lähelle tai kuumaan uuniin.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Älä pura tuotetta tai yritä muuttaa tai korjata sitä - sähköiskun vaara. Vie tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta, korjausta tai säätöä varten.
- Älä käytä tuotetta ulkona. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Vedä pistotulppa ulos käytön jälkeen.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen

tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

- Säilytä tuote ja johto poissa lasten ulottuvilta.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ohjattavaksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.
- Älä käytä tuotetta verhojen tai muiden syttyvien materiaalien läheisyydessä - tulipalon vaara.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

	Käytöstä poistettu tuote on lajiteltava sähköromuksi
	Varoitus! Kuuma pinta.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V, 50~60 Hz
Teho	1000 W
Johdon pituus	0,68 m
Grillausala	Ø 300 mm

KUVAUS

1. *Tarttumaton levy*
2. *Nuppi*
3. *Jännitteen merkkivalo (punainen)*
4. *Merkkivalo (vihreä)*
5. *Alusta*

KUVA 1

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Poista kaikki pakkausmateriaali.
- Puhdista paistolevyt kostealla liinalla tai sienellä.
- Voitele paistolevyt pienellä määrällä voita tai ruokaöljyä ja pyyhi ylimääräinen rasva pois.
- Varmista, että vettä ei pääse tunkeutumaan crepes-pannuun.

KÄYTTÖ

1. Aseta tuote tasaiselle, vakaalle alustalle, kauas seinistä ja syttyvistä esineistä, kuten verhoista tai huonekaluista.

2. Kytke pistotulppa pistorasiaan. Punainen merkkivalo syttyy.
3. Käännä lämpötilan säädin asentoon "DARK". Vihreä merkkivalo syttyy ja crepes-pannu kuumenee. Merkkivalo sammuu, kun crepes-pannu on saavuttanut oikean kypsennyslämpötilan.
4. Kun vihreä merkkivalo sammuu, kaada taikina paistolevyille. Levitä taikina levyille pyörivin liikkein.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi voitele paistolevyt voilla tai ruokaöljyllä ennen käyttöä. Näin pannukakut irtuvat helpommin.

5. Anna pannukakun paistua, kunnes voit liikuttaa sitä hieman ja pinta ei ole enää nestemäinen.
6. Käännä pannukakku sopivalla välineellä.
7. Paista toiselta puolelta, kunnes pohja alkaa ruskistua ja pannukakku on helposti nostettavissa. Anna pannukakkujen jäähtyä hieman ritilällä ennen kuin siirrät ne tarjottimelle.
8. Säädä tarvittaessa lämpötilaa, kun ensimmäinen pannukakku on kypsennetty.
9. Paista niin monta pannukakkua kuin haluat ja aseta ne lautaselle niin, että välissä on leivinpaperia. Pino voidaan peittää foliolla ja pitää lämpimänä uunissa (hieman alle 100 °C).

HUOM!

- **Vihreä merkkivalo syttyy ja sammuu kypsennyksen aikana osoittaen, milloin lämmitys on käynnissä.**
- **Älä koskaan leikkaa pannukakkuja paistolevyllä.**
- **Käytä vain kuumuutta kestäviä puisia tai muovisia astioita, jotka eivät vahingoita tarttumaton pinoitetta.**

HUOLTO

PUHDISTUS

- Sammuta crepes-pannu, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna crepes-pannun jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
- Pyyhi paistolevyt kostealla liinalla.

VAROITUS!

- **Älä upota crepes-pannua veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai esineitä.**
- **Crepes-pannua ei saa pestä astianpesukoneessa.**

SÄILYTYS

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, että crepes-pannu jäähtynyt kokonaan ennen varastointia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les présentes consignes avant utilisation.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Éteignez le produit et débranchez-le avant de le nettoyer et quand il n'est pas utilisé.
- Si une rallonge est utilisée, la section de son conducteur doit être suffisante pour l'alimentation électrique du produit.
- Surveillez attentivement le produit lorsqu'il est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants, ou par des personnes handicapées.
- Les jeunes enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Ne placez pas le produit sur ou à proximité d'une cuisinière chaude ou autre source de chaleur, ou dans un four chaud.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord de tables ou de plans de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Ne démontez pas le produit et ne tentez pas de le réparer: risque d'accident électrique. Remettez le produit à un réparateur agréé pour inspection, réparation ou réglage.
- Ne pas utiliser le produit en extérieur. Le produit n'est pas conçu pour un usage commercial.

- Retirez la prise électrique après utilisation.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Utilisez et Tenez le produit et son câble hors de portée des enfants.
- Le produit n'est pas destiné à être commandé par une minuterie externe ou une télécommande séparée.

- N'utilisez pas le produit à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables - risque d'incendie.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique.
	Attention ! Surface chaude.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V, 50~60 Hz
Puissance	1000 W
Longueur du câble	0,68 m
Surface de cuisson	Ø 300 mm

DESCRIPTION

1. *Plaque antiadhésive*
2. *Molette*
3. *Voyant indicateur de tension (rouge)*
4. *Voyant lumineux (vert)*
5. *Base*

FIG. 1

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez la plaque avec un chiffon ou une éponge humide.
- Graissez la plaque avec un peu de beurre ou d'huile alimentaire et essuyez le surplus.
- Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans la crêpière.

UTILISATION

1. Placez le produit sur un support plan et stable, éloigné des murs et objets inflammables tels que rideaux ou meubles.
2. Branchez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée. Le voyant rouge s'allume.
3. Positionnez la molette de réglage température sur « DARK ». Le voyant lumineux vert s'allume et la crêpière commence à chauffer. Le voyant s'éteint lorsque la crêpière a atteint la température de cuisson.
4. Lorsque le voyant de température vert s'éteint, versez la pâte sur la plaque. Avec un mouvement tournant, répartissez la pâte sur la plaque.

Pour un résultat optimal, graissez la plaque avec du beurre ou de l'huile alimentaire avant utilisation. Les crêpes se détacheront plus facilement.

5. Laissez cuire la crêpe jusqu'à ce qu'elle puisse être légèrement déplacée et que la surface ne soit plus liquide.
6. Retournez la crêpe avec un accessoire approprié.
7. Faites cuire l'autre côté jusqu'à ce qu'il commence à brunir et que la crêpe puisse

être facilement soulevée. Laissez la crêpe un peu refroidir avant de la mettre sur les autres.

8. Si nécessaire, ajustez la température lorsque la première crêpe est cuite.
9. Cuissez toutes les crêpes souhaitées et empilez-les sur un plat en plaçant un papier de cuisson entre chaque. La pile peut être recouverte d'une feuille d'aluminium et maintenue au chaud au four (pas plus de 100 °C).

REMARQUE !

- **Le voyant vert s'allume et s'éteint pendant la cuisson pour indiquer quand la plaque chauffe.**
- **Ne coupez jamais les crêpes sur la plaque.**
- **Utilisez uniquement des ustensiles en bois ou en plastique résistants à la chaleur et qui n'abîment pas le revêtement antiadhésif.**

ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Éteignez la crêpière, débranchez la prise et laissez-la refroidir complètement avant de la nettoyer.
- Essuyez la plaque avec un chiffon humide.

ATTENTION !

- **Ne plongez jamais la crêpière dans l'eau ou dans un autre liquide.**
- **Ne pas utiliser de détergents ou d'ustensiles abrasifs.**
- **La crêpière ne peut pas être lavée au lave-vaisselle.**

RANGEMENT

Débranchez la fiche de la prise secteur et attendez que la crêpière ait complètement refroidi avant de la ranger.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór reiniging en wanneer het product niet in gebruik is.
- Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet de doorsnede van de geleider voldoende zijn voor voeding van het product.
- Houd het product nauwlettend in de gaten bij gebruik door of in de buurt van kinderen of personen met een handicap.
- Houd kleine kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Laat het product nooit onbeheerd aanstaan.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.
- Plaats het product niet op of naast een warm fornuis, een andere warmtebron of in een hete oven.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen en zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Demonteer het product niet en probeer het niet te repareren – risico op elektrische ongevallen. Breng het product naar een erkend servicecentrum voor inspectie, reparatie of afstelling.
- Gebruik het product niet buitenshuis. Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Trek de stekker na gebruik uit het stopcontact.

- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistof.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Gebruik en bewaar het product en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Het product is niet bedoeld voor regeling met een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Gebruik het product niet in de buurt van gordijnen of

andere brandbare materialen - brandgevaar.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet worden gescheiden als elektrisch afval.
	Waarschuwing! Heet oppervlak.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V, 50~60 Hz
Vermogen	1000 W
Snoerlengte	0,68 m
Grilloppervlak	Ø 300 mm

BESCHRIJVING

1. Anti-aanbakplaat
2. Knop
3. Spanningsindicatielampje (rood)
4. Indicatielampje (groen)
5. Basis

AFB. 1

AANWENDING

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Maak de bakplaat schoon met een vochtige doek of spons.
- Smeer de bakplaat in met een beetje boter of olie en veeg het overtollige weg.
- Zorg ervoor dat er geen water in het crêpe-ijzer dringt.

GEBRUIK

1. Plaats het product op een vlakke, stabiele ondergrond, uit de buurt van muren en brandbare voorwerpen, zoals gordijnen of meubels.
2. Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Het rode controlelampje gaat branden.
3. Draai de temperatuurknop naar "DARK". Het groene indicatielampje gaat branden en het crêpe-ijzer warmt op. Het indicatielampje gaat uit als het crêpe-ijzer de juiste baktemperatuur heeft bereikt.
4. Giet het beslag op de plaat wanneer het groene indicatielampje uitgaat. Gebruik een draaiende beweging om het beslag over de plaat te verdelen.

Smeer de bakplaat voor gebruik met boter of olie in voor het beste resultaat. Hierdoor komen de pannenkoeken er makkelijker af.

5. Bak de pannenkoek tot hij iets kan worden bewogen en het oppervlak niet meer vloeibaar is.
6. Draai de pannenkoek om met geschikt keukengerei.
7. Bak aan de andere kant tot de onderkant bruin begint te worden en de pannenkoek makkelijk op te tillen is. Laat de pannenkoeken iets afkoelen op een

rooster voordat je ze op een bord stapelt.

8. Pas indien nodig de temperatuur aan na het bakken van de eerste pannenkoek.
9. Bak zoveel pannenkoeken als gewenst en stapel ze op een bord met bakpapier ertussen. De stapel kan worden afgedekt met folie en warm worden gehouden in de oven (tot ong. 100 °C).

LET OP!

- **Het groene indicatielampje gaat tijdens het bakken aan en uit om aan te geven wanneer er wordt verwarmd.**
- **Snij de pannenkoeken nooit op de bakplaat.**
- **Gebruik alleen hittebestendig houten of plastic keukengerei dat de antiaanbaklaag niet aantast.**

ONDERHOUD

REINIGING

- Schakel het crêpe-ijzer uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat volledig afkoelen voor reiniging.
- Maak de bakplaat schoon met een vochtige doek.

WAARSCHUWING!

- **Dompel het crêpe-ijzer nooit onder in water of andere vloeistof.**
- **Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of voorwerpen.**
- **Het crêpe-ijzer mag niet in de vaatwasser worden afgewassen.**

OPSLAG

Verwijder de stekker uit het stopcontact en wacht tot het crêpe-ijzer volledig is afgekoeld alvorens het op te bergen.